

Considerazioni e proposte per il porto di Portoferraio

Sono stato da più parti sollecitato ad affrontare il tema spinoso delle strutture portuali di Portoferraio e, nonostante una certa rittrosità per ragioni del tutto personali, mi sono deciso a farlo. Ma perché quello che penso sia chiaro nelle premesse ed esplicativo nelle conclusioni lo farò in due riprese. Dunque: quando si affronta il problema di un porto, e con ciò intendo la contemporaneità delle problematiche connesse ad aspetti marittimi e terrestri, occorre mettersi d'accordo subito sul "cosa" questo "debba rappresentare", sul cosa questo, invece, "sia", e sul "come" potrebbe tradursi in realtà funzionale. E perché? Perché, anche se per quanto concerne l'aspetto progettuale, in Italia, ahimè, si è decennati indietro rispetto agli altri paesi europei, pur tuttavia, anche da noi vige la regola universale per cui non esiste quesito tecnico al quale non si possa rispondere in maniera del tutto adeguata. Il problema è tutto nelle impostazioni: se sono serie o se serie non sono. Quindi se una struttura portuale non funziona, cioè non risponde alle aspettative di una popolazione in continuo divenire nelle proprie esigenze socio-economiche, si deve sapere che la causa la si deve ricercare solo in due sacche, troppo spesso sterili,

che con la tecnica nulla hanno a che fare: la politica basata sull'arroganza del potere e sull'ignoranza scientifica e la burocrazia che da quel tipo di politica si alimenta. Ciò detto, e tanto per fissare le idee, diamo una definizione. Un porto, qualsiasi specificità abbia, in qualsiasi epoca sia nato, è stato, e deve essere considerato alla stessa stregua di un qualsiasi attrezzo da lavoro. In altro caso un porto è anacronistico, inadeguato e, alla lunga, fallimentare. Chiunque mastichi un po' di storia della marineria sa perfettamente che tutte le coste italiane, dall'anno 1000 in poi, hanno visto una continua attività di tipo portuale caratterizzata da continui rifacimenti strutturali, i cui risultati sono stati direttamente proporzionali sia la situazione economica dei propugnatori le iniziative, sia alla lungimiranza di cui tali propugnatori erano dotati. La marineria, che ebbe un notevole sviluppo tecnologico dal 12° al 14° secolo, subì poi un processo di quasi involuzione sia nella tipologia che nella tecnologia delle imbarcazioni: le ragioni storiche sono molteplici, e non mi dilungherò sopra l'argomento. Sta di fatto che dal 15° secolo in poi fino al termine del 17°, il tritico navi-porti-città fu oggetto di un cammino preferenziale per quanto

riguardava la dotazione di strutture per le città nei confronti del naviglio e, quindi, dei porti, visti sempre, salvo rare eccezioni localizzate soprattutto in Spagna ed in Inghilterra, come "contenitori occasionali" di "legni". Portoferraio, o meglio Cosmopoli, che non dimentichiamo è ritenuto il migliore esempio che esista al mondo di architettura militare marittima del cinquecento, è un tipico esempio di quanto detto: una straordinaria architettura a terra, con i piedi su una struttura portuale avente funzione di semplice scalo o, al massimo, di ricovero per piccole imbarcazioni di servizio, ambientata in un contesto golfiero con funzione di poggiate sia per le eccezionali condizioni naturali di ridosso, sia per l'insistenza dei fenomeni di stirazza, sia perché dotata di fondali ottimi come tenitori a seguito della sua particolare genesi geologica. In tutto il bacino del Mediterraneo solo Sebenico gode di caratteristiche naturali superiori. È un fatto che Cosimo dei Medici, terrore per discendenza e per lucro, volle una città fortificata sul mare per proteggere i propri traffici che, anche se proposti via mare, si sviluppavano soprattutto via terra lungo le grandi direttrici verso il centro

Europa. E la protezione, a carattere solo contingente (infatti non furono costruiti grandi magazzini di deposito per merci a lunga permanenza), derivò dal fatto che l'imponenza delle fortificazioni costituirono un insuperabile deterrente, soprattutto psicologico più ancora che reale, tant'è che nella storia di Cosmopoli non si annovera alcun serio tentativo di assalto. Lo scopo quindi per cui Cosmopoli fu edificata non fu quello di dotare la signoria fiorentina di un porto classico, avente funzioni di carico e scarico del collettame, di ricovero delle merci e di successivo smistamento; fu, invece, quello stesso che, nel ventennio, fu retoricamente enunciato con la nota: "Elba, sentinella avanzata dell'impero". Ai fini di Cosimo non serviva un grande porto. Se gli fosse servito grande, o comunque diverso, visto che poteva autarchicamente contare su mano d'opera e materie prime praticamente a costo zero, lo avrebbe fatto progettare e costruire senza alcun problema ed in tempi rapidi, vista la predisposizione morfologica particolarmente favorevole. Con il che non credo assolutamente di delirare se affermo il paradosso per cui, da questo punto di vista, Cosimo 1° dei Medici

Continua in seconda pagina

Un elbano al Polo Nord con la "Stella Polare"

A cura di Mirella Tenderini e Michael Shandrick è uscita presso l'editrice De Agostini la biografia del Duca degli Abruzzi, "l'antisavoia che piaceva al popolo". Così Silvio Bertoldi intitola un articolo comparso sul Corriere della

competizione con i grandi esploratori stranieri che avevano tentato prima di lui di raggiungere il vertice del mondo. Per mesi, sui giornali di ogni Paese si seguirono le sue gesta, l'inverno trascorso tra i ghiacci del pak, la

Sulla "Stella Polare", tra quelle peripezie, c'era un elbano, un capoliverese: Giacomo Cardenti. Ne parla Sandro Foresi a pag. 35 di uno di quegli almanacchi che periodicamente pubblicava presso la tipografia del Popolano, il giornale da lui diretto, iniziando con queste parole: "Legittima terra di orgoglio rimane Capoliveri nel nome di Giacomo Cardenti che fu uno dei più audaci pionieri dell'Artide".

Nell'articolo è riportata la foto di Cardenti che riproduce, in divisa di nocchiero della Marina Militare.

Nell'archivio di Leonida Foresi è conservato anche un dattiloscritto dello zio Sandro che probabilmente fu pubblicato a suo tempo sul Popolano, nel quale viene descritta tutta la storia della spedizione polare del Duca degli Abruzzi. Particolare rilievo viene dato all'incarico assunto dal Cardenti in un momento critico, quando la "Stella Polare" rimase bloccata dai ghiacci. Ecco cosa scrive Sandro Foresi: "Ma intanto la 'Stella Polare' fu presa in una morsa dai ghiacci e resistette alla pressione. Fu un vero disastro. Ed è qui che Giacomo Cardenti, marinaio elbano di tutte le tempeste, dette brillantissime prove del suo coraggio e del suo sangue freddo. In quel caos, egli, temperamento forte, manovriere abile, si rivelò nocchiero di valore. Il 17 settembre, otto giorni dopo, tutto il materiale era assicurato sotto la tenda". Successivamente viene riportato anche un breve colloquio con il Duca degli Abruzzi. Concludendo, Sandro Foresi scrive: "Erano partiti in venti: tornarono in diciassette... Giacomo Cardenti era con questi, vanito della Marina Italiana e dell'Elba che lo giudica tra i suoi figli migliori".



Giacomo Cardenti
nato a Capoliveri nel 1866, morto a La Spezia nel 1924

Sera dell'11 giugno, che riporta in sintesi la biografia del personaggio, giustamente famoso per le imprese compiute, tra cui la spedizione al Polo Nord (1899-1900), che così viene rievocata: "Il Duca degli Abruzzi organizzò la spedizione magistralmente, comprò una nave artica e la ribattezzò "Stella Polare", reclutò le sue guide e i suoi ufficiali e si avventurò tra i ghiacci verso l'ignoto, in

nave bloccata tra gli iceberg e quasi perduta, il congelamento e le amputazioni che lo costrinsero a lasciare al suo "vice" Umberto Cagni l'onore dell'ultima puntata verso il mistero del Nord. E quella latitudine di 86° 34' mai toccata prima, a un pelo dal trionfo negato dalle tempeste, dal crollo degli uomini, dalla sciagura che costò la perdita di una squadra inghiottita dalla tormenta".

Mostra retrospettiva di Telemaco Signorini a Firenze Vedute dell'Elba a Palazzo Pitti

In occasione della Mostra retrospettiva di Telemaco Signorini tenuta nella Sala Bianca di Palazzo Pitti dall'8 febbraio al 27 aprile u.s. è stato pubblicato nelle edizioni Artificis un catalogo che oltre ad illustrare le riproduzioni a colori dei quadri esposti, contiene una bella introduzione di Raffaele Monti e si conclude con un profilo di Francesco Dini sull'uomo e l'artista. Naturalmente la nostra attenzione si è soffermata in particolare sui quadri realizzati dal pittore fiorentino durante il suo soggiorno all'Elba, così presentati da Raffaele Monti: "I limpidissimi grandi e piccoli paesaggi con la loro luminosità compatta costituiscono un nucleo a loro modo omogeneo (11) in un panorama stilistico che detiene pochi registri". La nota rimanda al "ben noto volume di G.P. Daddi sull'attività signoriniana all'isola d'Elba (pag.28-29)". "La Linguella di Portoferraio", riprodotta in bianco e nero a commento dello scritto, è considerata dai Monti uno dei "capolavori nei quali il teorema ottico diviene contemplazione formale", ed è elencata

"fra i maggiori raggiungimenti di questa eccellenza episodica". Poco dopo viene citato "Il bagno penale a Portoferraio", ritenuto "uno dei due quadri forse più celebri della vecchiaia signoriniana", in quanto vi si nota un "ritorno leggermente attardato alle estetiche naturalistiche". Passando all'esame delle opere esposte, troviamo anzitutto "Una strada di Poggio all'isola d'Elba", datata 1892, riferibile quindi al secondo soggiorno elbano del pittore, seguita dal "Panorama a Portoferraio", 1888, una veduta spettacolare del paese e del golfo che occupa due intere pagine dal Forte Stella che si estende dai tetti delle Galeazze ai tetti della De Laugier e al Falcone, con il cammin di ronda ancora intatto. Sono ricordate anche altre due opere del maestro: "Mattino d'estate all'isola d'Elba", "La cala dei frati", "La spiaggia delle Ghiarie" e "Lo Scoglietto", mentre vengono riprodotti "Il Ponticello" e un altro quadro con un folto folgliame che occupa quasi tutta la tela e che sovrasta i tetti di alcune case a picco sul mare

(1). "Il Ponticello" - è considerata una delle opere più belle del primo soggiorno all'Elba, quando il pittore "fu colpito dalla bellezza dei luoghi e dal fortissimo impatto della luce, cosicché dipinse quadri straordinari, caratterizzati da una luminosità smagliante e complessa" (pag. 166). Un'altra bella veduta è "La piazza del Poggio", di cui nella pagina accanto è riportato un particolare nel quale "spiccano lo straordinario nitore e lo splendore coloristico della pittura rosa e azzurra della facciata delle case, che costituiscono un brano decorativo e di libertà coloristica insolita nel Signorini". Nel particolare sono incantati un asino che si abbevera alla fontanella della piazza e una donna con la brocca in capo, secondo l'usanza tradizionale. La rassegna delle opere si conclude con "Il bagno penale di Portoferraio", proprietà della Galleria d'Arte Moderna di Palazzo Pitti, "una delle opere più celebri del suo autore, che fa parte del "trittico naturalista-umanitario dedicato ai tre Inferni: le carceri, i manicomi e i bordelli". Il volume dedica poi una cin-

quantina di pagine al fondo fotografico dell'archivio Vitali; tra le centinaia di ritratti del pittore e dei suoi amici troviamo anche Mago Chio, non nel noto ritratto a mezzo busto, né in quello "all'impiedi" fattigli da Signorini, riprodotti nel volume del Daddi, ma fotografato nello studio di V. Pacini nel 1889. Interessante la didascalia della foto che riproponiamo integralmente: "Una mattina del luglio 1888, mentre Signorini dipingeva al ponticino delle Ghiarie di Portoferraio, gli si avvicinò un tipo astruso vestito in maniera bizzarra e smanioso com'era di popolarità, si mise subito in evidenza arrampicandosi su per il muro, sceso che fu, si mise a disposizione dell'artista e più si staccò da lui per tutto il tempo del suo soggiorno all'Elba. E in tutte le escursioni per l'Elba lo accompagnò, o procedendo suonando la tromba, o correndo per le alture a provvederli di fichi e di ciliege. Aveva in tasca anche lui il suo album sul quale dipingeva piroscafi e montagne, case, isole e golfi colla stessa infantile prospettiva dei manicomi e i bordelli". A. P.

Continua in seconda pagina

Luglio con Napoleone

L'assessorato per la cultura di Portoferraio, in collaborazione con la Sovrintendenza delle Belle Arti di Pisa e del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba ha organizzato per il mese di luglio alcune manifestazioni dedicate a Napoleone. Il programma iniziato sabato 12 con una conferenza del prof. Carlo Baroni, ordinario di anatomia patologica dell'Università "La Sapienza" di Roma, dal titolo "La morte di Napoleone tra mistero e real-

tà" e prose, seguito lunedì 14 luglio con l'inaugurazione della Mostra "Napoleone, uomini e soldati" nel Salone delle feste della Resistenza Napoleonica dei Mulini (durata fino al 13 settembre), prevede per stasera martedì 15 con replica domani, lo Scherzo in 5 quadri: drammaturgia e regia di Emanuele Gamba, per sabato 19 la proiezione all'Arena della Linguella del film "Campo di Maggio" di Gioacchino Forzano e domenica 20 del film "Napoleone ad Austerlitz" di

Abel Gance prodotto da Nello Santi. Lunedì 28 alle ore 21,30 alla Galleria Demidoff di San Martino verrà inaugurata la mostra "Abiti a corte". Tra la suggestiva cornice delle stampe della collezione Olschki, la mostra esibisce l'eleganza raffinata dell'abbigliamento di corte in età napoleonica in Toscana. Ancora lunedì 28 alle ore 22,15 nella Villa di San Martino sarà presentata la guida "Napoleone all'Elba: le Residenze".

I Musei napoleonici aperti anche dalle 20 alle 23 Giovedì - Venerdì e Sabato

I musei della Villa dei Mulini e della Villa San Martino sono stati compresi nel progetto speciale del Ministero per i Beni Culturali e Ambientali relativamente ad un'apertura straordinaria, notturna, nei mesi estivi. Iniziata il 3 luglio scorso,

l'apertura si effettua nei giorni di giovedì, venerdì e sabato, con orario 20-23.30 (con chiusura dei cancelli alle ore 23.00), ed è destinata a protrarsi fino al 30 settembre. I due luoghi napoleonici sono a fianco, - solo per citare la Toscana - di musei prestigiosi

come la Galleria degli Uffizi e la Galleria dell'Accademia di Firenze, a testimonianza di come l'apprezzamento e il fascino per le memorie napoleoniche, si traduca in cifre rilevanti di visitatori.

Considerazioni e proposte per il porto di Portoferraio

è stato, ovviamente in buona fede, uno dei più grandi nemici storici della futura città di Portoferraio, avendo inconsciamente dettato ai posteri, la cui cecità è lievitata proporzionalmente con il passar del tempo, le premesse per un mancato sviluppo economico e sociale.

In realtà il Medici non avrebbe nemmeno lontanamente potuto imma-

ginare che la sua dinastia si sarebbe estinta e la sua Cosmopolis avrebbe fatto parte di uno stato chiamato Italia. Se oggi fossero ancora in vigore i fiorini, assai probabilmente avremmo anche un porto diverso.

Resta il fatto che il problema del porto di Portoferraio è tutto qui: dopo Cosimo è stato o dimenticato da alcuni, o considerato come

merce di scambio da altri, o da altri ancora destinato ad altra cosa, anni luce distante dalla sua destinazione a venire: l'azienda turismo.

Oggi, pertanto il porto di Portoferraio è, come detto sopra, anacronistico e inadeguato. Diverrà anche fallimentare?

Può essere diverso? Certo. Le proposte alla prossima volta.

Mostra retrospettiva di Telemaco Signorini a Firenze Vedute dell'Elba a Palazzo Pitti

primitivi, colorandoli indipendentemente da ogni chiaroscuro con una serenità veramente giapponese" (T.S., Mago Chiò, Fiammetta, 1.4.1896).

L'anno seguente Mago Chiò scalzo, colle scarpe in mano (ivi), venne a Firenze a trovare il pittore, e in quell'occasione Signorini lo ritras-

se all'impiedi su uno sfondo scuro, figura desolata e patetica che nello sguardo acceso ma privo di intelligenza lasciò presagire la sua tragica fine; si sarebbe avvelenato con una poltiglia letale per amore di una prostituta. E Signorini, provato dalla morte di quel suo strano ingenuo amico, a suo modo

gentile, segnò sul ritratto del mago rimasto nello studio: "Suicida per amore il 20.06.1891".

(1) Apprendiamo dal volume del Daddi che si tratta di "Vegetazione ligure a Rio Maggiore", una delle opere erroneamente ritenute eseguite all'isola d'Elba.

"Il Cavatore" N. 2

"Abbiamo tagliato, perforato e sventrato, / sradicato montagne. / Divide le ferite delle cave / non ancora cicatrizzate".

Una bella quartina della poesia che Giorgio Faggioni ha scritto per il n. 2 del **Cavatore**, il periodico della Associazione Culturale "G. Verdi" di Capoliveri, interamente dedicato questa volta alla Festa dell'Emigrante (ad esclusione di questa poesia e dell'esito del 1° Concorso fotografico "L'isola che non c'è" a cominciare dalla presentazione di Ornella Vai che spiega i motivi della Festa ed esalta la figura degli emigranti capoliveresi che "si sono inseriti con dignità nel paese in cui hanno deciso di risiedere e, oltre ad aver fatto opera di affratellamento con i popoli lontani, si sono distinti nel mondo del lavoro, nel campo della cultura, dell'arte, dello spettacolo, dell'economia, onorando il paese d'origine".

Comincia quindi una serie di biografie di personaggi illustri discendenti da genitori capoliveresi, come Jan Sardi, nato a Melbourne molto noto come commediografo e autore di opere che hanno avuto una riduzione cinematografica e televisiva. Di lui viene riportata anche una lettera con foto inviata in occasione della Festa dell'Emigrante. In novembre ad uno dei suoi film scritti da lui verrà assegnato a Londra il premio della pace.

L'articolo "Emigrante esploratore del Mato Grosso" è dedicato ad Ernesto Puccini, scopritore di un fiume in Bolivia che ha preso il suo nome. E' il fratello Andrea che racconta il "Memoriale di una spedizione nella foresta boliviana".

E' quindi la volta di un "Emigrante avventuroso e romantico", Libero Puccini, che dopo aver combattuto ad El Alamein e a Tobruk, fu fatto prigioniero dagli Americani e internato nello stato dell'Indiana. Personaggio caratteristico per la sua grande cordialità e simpatia, che non rivediamo da tanto tempo, anche se ogni anno torna a Capoliveri. La rivista gli dedica un'intera pagina tratta dal Daily Journal in occasione della sua visita al campo Atterbury, come ospite d'onore cinquant'anni dopo la sua prigionia.

E' quindi la volta di Giorgio Faggioni, autore della poesia, pittore e scultore, rientrato in Italia nel '75, ora impegnato a realizzare per il Comune di Capoliveri, una scultura che rappresenta un minatore nell'atto di spezzare il minerale di ferro. L'elenco dei profili di emigranti capoliveresi, redatto da Gualberto Gennai, prosegue con Albert Argenti, cantante lirico, deceduto quattro anni fa che partecipò in Australia a spettacoli radiofonici e televisivi; John Corsetti, dilettante del ciclismo australiano, vincitore della School Championship del Vittoria, e successivamente segretario generale dei metalmeccanici dello stato Vittoria. Giorgio Galli, proprietario di un'azienda manifatturiera di abbigliamento femminile; Nadia Eugeni Rocchi, insegnante di lingua inglese nelle scuole superiori, che racconta i primi anni trascorsi in Australia dai suoi genitori; Odoardo Conci, ingegnere, direttore di ingegneria della Newtronics Ptt. Ltd.; i due fratelli Vago, costruttori edili, impresari e albergatori, direttori di compagnie.

Primo fra tutti coloro che sono stati citati è il maestro Adriano Giusti rientrato in Italia nel '62 e destinato a grande successo nei più famosi teatri di Roma e Milano e con i più noti produttori di riviste musicali negli spettacoli televisivi, tra cui Garinei e Giovannini. L'articolo su di lui così si conclude: "Non dobbiamo dimenticare che per diversi anni ha diretto operette in importanti teatri d'Italia e siamo certi che Adriano Giusti è da includere con tutti gli onori nel libro dei Toscani del Mondo, in quanto ha dimostrato all'estero e in patria le sue grandi doti, che fanno onore all'Elba per aver dato i natali

ad un musicista come lui". Noi preferiamo ricordarlo come lo abbiamo conosciuto negli anni dell'immediato dopoguerra, prima che andasse in Australia, quando già dimostrava una non comune padronanza degli spartiti musicali ed era sempre pronto a rallegrare con le sue note le nostre feste studentesche. La rivista si conclude con una testimonianza di Gualberto Gennai sulla sua interessante esperienza australiana e con due articoli dell'avv. Romano Figaia, uno sulla storia dell'emigrazione capoliverese, nel quale parla anche di Gualberto Gennai, già promotore della filodrammatica capoliverese che anche in Australia fece parte della Compagnia della Commedia Italiana, e l'altro dal titolo "Dalla festa del cavatore e quella dell'emigrante", dove ricorda le "Lettere dall'Australia" che il Sestini faceva pubblicare sul Corriere Elbano negli anni Cinquanta, e del monumento ai tagliatori di canna da zucchero che fu inaugurato nel '59 ad Innisfail, sulla costa del Mar dei Coralli. Nel secondo risvolto di copertina per la Festa dell'Emigrante è riportato il telegramma augurale del Segretario Generale della Presidenza della Repubblica al Presidente dell'Associazione "G. Verdi", Michelangelo Venturini.

Ci siamo volutamente dilungati nell'esaminare il contenuto del "Cavatore n.2", interamente dedicato agli emigranti, in onore dei personaggi che vengono citati, ma anche pensando di fare cosa gradita ai numerosi abbonati in Australia e altrove, i quali contribuiscono anch'essi al progresso degli Stati in cui si trovano e al buon nome dell'Italia all'Estero con la loro onesta laboriosità.

A.P.

Terme S. Giovanni Isola d'Elba FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

Elba eventi '97 Le manifestazioni della seconda quindicina di luglio

Marciana Marina

Da Mercoledì 16 a Venerdì 18 - IV International Blu Elba - Rassegna internazionale di cinema subacqueo. Domenica 20 - Incontri con l'autore: Pino Agnelli "Sarajevo-Italia" (De Agostini) Intervengono l'on. Silvia Costa e l'amm. Marco Porta - Lunedì 21 Ballo liscio con "Le note d'oro". Martedì 22 Il Cotone - Florence Symphonietta. Concerto di musica classica. Venerdì 25 Palazzo dei Congressi - "Novecento note" Adattamento da "Novecento" di A. Baricco. Replica giorno seguente. Domenica 27 - Incontri con l'autore Corrado Augias "I segreti di Parigi" (Mondadori). Martedì 29 Il Cotone-Florence Symphonietta Concerto di Musica classica.

Campo nell'Elba

Venerdì 18 - Marina di Campo - Quintetto Rock No Borders. Sabato 19 Progetto Africa - Musica Africana - Dal jazz al Blues, dal Pop al Funk - Domenica 20 - San Piero. Molto felice, ma con portamento - Sonetti per voce e pianoforte di R. Piumini e A. Baxevi. Martedì 22 - San Piero "Le terre del rimorso" Musica etnica Ass. culturale Terrae di Bari. Venerdì 25 - San Piero - Nuova Compagnia della Tamorra. Musica etnica. Canti popolari e contadini. Domenica 27 - Marina di Campo - Musica rock: The Sooth Sayers.

Porto Azzurro

Giovedì 17 Blues (Italia) E. Finardi - R. Rotta Band. Venerdì 18 - Blues (Italia) Dr. Faust. Sabato 26 - Una voce per San Remo - Voci Nuove. Domenica 27 - Concerto dei Dik Dik.

Rio Elba

Sabato 26 Piazzetta della Pietà - Teatro in vernacolo Nuova Compagnia riese. Lunedì 28 - Eremo di Santa Caterina - "The Life of S. Caterina" Installation Paintings. Sara Pickstone.

Rio Marina

Mercoledì 16 - Cavo - Torneo di beach volley in notturna. Venerdì 18 - Cavo - "Histoire d'un soldat" di Igor Stravinsky Ensemble Konters - Punkte (7 strumenti e voci recitanti) A cura dell'Associazione Amici di Cavo. Venerdì 19 - Regata di vela Coppa Aethalia Altura Trofeo F.lli della Costa - Cavo - Teatro in vernacolo - Compagnia riese. Sabato 20 - Regata di vela Coppa Aethalia. Sabato 26 - Cavo. Hotel Marelba - Giovani pianisti elbani in concerto. A cura dell'Ass. Amici di Cavo. Gli Spiazzi - Musica con "La nuova immagine". Domenica 27 - Regata "Vogalonga".

Operazione lampo dei Carabinieri per individuare gli autori di un furto sacrilego e recuperare la refurtiva

I Carabinieri della Compagnia dell'Elba, a distanza di 48 ore da un furto avvenuto nella chiesa di San Pietro e Paolo a San Piero, hanno scovato i colpevoli e recuperato la refurtiva consistente in sei candelabri del Settecento e alcuni ex voto (catenine d'oro e braccialetti). I responsabili del furto, che

sono stati denunciati a piede libero, due nomi noti alla giustizia per reati contro il patrimonio, residenti nella provincia di Siena, avevano preso da qualche giorno in affitto un'abitazione nel comune di Porto Azzurro, dove i carabinieri hanno trovato quanto rubato nella chiesa di San Piero, più altri oggetti

sacri trafugati dalla chiesetta privata di Santa Caterina, situata a pochi chilometri dall'abitazione.

La prontezza con cui si sono svolte le operazioni per individuare gli autori del furto e recuperare la refurtiva ha dimostrato l'efficienza della Compagnia dei Carabinieri dell'Elba.

Capoliveri

Il programma delle manifestazioni estive

Nel cartellone il 25 luglio Patty Pravo e il 30 agosto Lucio Dalla

Dopo la rievocazione della Leggenda dell'Innamorata, che come è tradizione ha avuto luogo la sera del 14 luglio, ripetendo il successo degli anni passati per la suggestività delle scene svoltesi nell'incantevole golfo dell'Innamorata per raccontare la drammatica storia d'amore di Lorenzo e Maria che si tramanda da generazioni, Capoliveri continua il brillante programma degli

spettacoli musicali che si svolgono da qualche sera con inizio alle ore 22 in Piazza Matteotti. Questo il calendario:

Luglio - Sabato 19: Ciccio Capasso - Tradizioni e musica napoletana. Domenica 20 James Thompson Band - R&B Funky (U.S.A.). Venerdì 25 Patty Pravo. Domenica 27 Bogus Brothers - Rock (GB). **Agosto** - Domenica 3 Delinquenti - Rock blues.

Mercoledì 6 RTL 102.5 in diretta da Capoliveri - Ospiti a sorpresa. Domenica 10 Blues Benzo Band - Blue R&B. Domenica 17 Stefano Francioni - Musicante e altre storie. Domenica 24 Linda Wesley & P.P.S. Funky soul (U.S.A.). Sabato 30 Lucio Dalla. Domenica 31 Sgrilli's Angels - Funky. **Settembre** - Sabato 6 La Decima - Dixie jazz. Domenica 28 Festa dell'Uva a cura dell'Ass. culturale G. Verdi.

Concerti di musica classica a Campo Lo Feno

L'Associazione "Amici di Campo Lo Feno", ha diramato il programma della stagione di concerti di musica classica che si terranno in quella suggestiva località del comune di Marciana. Il primo concerto ha avuto luogo sabato scorso. I prossimi

appuntamenti per il mese di Luglio sono: sabato 19 e domenica 27; per il mese di agosto, lunedì 4, sabato 9, giovedì 14 e sabato 23. Il valore delle orchestre e dei cantanti e l'ambiente sereno e pittoresco che fa cornice all'anfiteatro, faranno trascor-

rere agli intervenuti piacevoli serate, come è avvenuto negli anni passati. Per informazioni telefonare al 906140.

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F. io
Pasticceria fresca e secca
Via Roma - Tel. 914016
PORTOFERRAIO

Comitato di redazione
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirettore responsabile
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Luigi Cignoni
Franco Foresi
Enzo Ballini
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

Porto Azzurro Riapertura fino a metà settembre del Santuario di Monserrato

Dal 16 luglio fino a metà settembre il Santuario di Monserrato sarà aperto al culto. A rendere possibile le visite al santuario che è sempre stato meta di tanti fedeli provenienti da ogni parte dell'isola, un gruppo di volontari, che di concerto con il parroco don Giancarlo Boncristiano si sono resi disponibili a garantire il controllo. Il santuario resterà aperto tutti i giorni dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 18.

Beneficenza

In memoria di Augusto Diversi di cui il 16 luglio ricorre il 22° anniversario della scomparsa, le figlie hanno offerto L. 100.000 per l'acquisto della TAC.

Per onorare la memoria di Giovanni Piraino le famiglie Bozzoli, Arrighi, Martinucci, Rossi, Cappaglie Snidar hanno offerto L. 150.000 per l'acquisto della TAC. Per lo stesso scopo la famiglia Abrami e la cognata Romana hanno elargito L. 100.000.

Il 20 luglio ricorre il decimo anniversario della scomparsa di Franco Filippini; la moglie Maria in suo ricordo, ha offerto L. 100.000 per i restauri del cimitero del SS. Sacramento.

In memoria di Elio Sparnocchia di cui il 26 luglio ricorre il primo anniversario della scomparsa la famiglia ha elargito L. 100.000 all'AIDO.

Gino Palmi in memoria di Fleris Chionsini ha offerto L. 100.000 alla Casa di riposo.

Il ristorante "La Carretta" ha offerto L. 200.000 per Gerardo.

In ricordo di Giovanni Colli del quale l'11 luglio ricorreva il decimo anniversario della scomparsa, il figlio Adolfo con la famiglia ha offerto L. 200.000 per l'acquisto della TAC.

In memoria di Giovanni Piraino le amiche della figlia hanno fatto un'offerta per l'acquisto della Tac.

Taddeo Taddei Castelli per ricordare Fleris Chionsini ha offerto L. 100.000 alla Casa di riposo.

Il 20 luglio ricorre il decimo anniversario della scomparsa di



Franco Filippini

La moglie Maria e i figli lo ricordano con tanto affetto e rimpianto.

Elba Eventi '97

Le manifestazioni nel periodo estivo.

Per il 4 ottobre è prevista l'inaugurazione del Teatro dei Vigilanti

In una conferenza stampa l'assessore per la cultura e il turismo del Comune di Portoferraio Massimo Scelza, coordinatore del Programma "Elba eventi" sottoscritto da 6 Comuni (quest'anno Marciana e Capoliveri hanno preferito rimanerne fuori) ha illustrato le manifestazioni che sono state concordate per la stagione estiva il cui costo complessivo è di 306 milioni.

Ha spiegato i criteri adottati per la distribuzione delle iniziative soffermandosi su quelle principali. L'avvenimento più importante è quello dell'inaugurazione a Portoferraio del Teatro dei Vigilanti. Si terrà il 4 ottobre ed è previsto come spettacolo inaugurale il Primo Festival Internazionale di musica da camera diretto da Yuri Bashmer. Durerà 8 serate. Dal Programma "Elba eventi" stralciamo il calendario riguardante Portoferraio della seconda quindicina di luglio, quelli degli altri cinque comuni li riportiamo in altra parte del giornale. Giovedì 17 ore 18,30 - Centro De laugier - Inaugurazione Mostra antologica del pittore tedesco Heinrich Rudolf Verworn (fino al 15 settembre). Domenica 20 ore 18,30 - Torre della Linguella - Inaugurazione "Moby Art '97" Mostra dei lavori per la decorazione della nuova nave Moby Ale della Moby Lines. Autori vari. (fino al 16 agosto). Lunedì 21 - Scalinata Salita Napoleone - Gospel: Joyful New Orleans (USA) - Impianti sportivi San Giovanni - Torneo di tennis circuito maschile e femminile (fino al 27 luglio). Martedì 22 Scalinata del Falcone - Gospel: Vocimania Italia) Giovedì 24 - Chiostro Centro De laugier - Gospel: Robin Brown in concerto (USA). Venerdì 25 - Cortile Museo Archeologico della Linguella - Gospel: Jubilee Shouters (Italia). Domenica 27 - Arena della Linguella - Il Teatro dell'Arca presenta "La bisbetica domata" di W. Shakespeare. Versione comica e popolare. Lunedì 28 - Centro Telemaco Signorini - Inaugurazione Mostra del pittore Nevio Leoni. Chiostro Centro De laugier - "Libertà va cercando" Percorso di libertà attraverso il teatro greco degli studenti del Liceo Foresi. Martedì 29 - Piazza Cavour - "But Woman Pig" Concerto rock a cura del Rotaract Club Isola d'Elba. Giovedì 31 - Centro storico - Sfilata di moda.

Incontro fra

Capitaneria di Porto e diportisti organizzato dalla Lega Navale

Isobare, gradiente barico, legge di Coriolis sono alcuni dei termini tecnici cui il Capitano di Fregata (CP) Cristiano Aliperta, Comandante della Capitaneria di Porto di Portoferraio, ha dovuto inevitabilmente fare ricorso durante la conversazione con i diportisti nautici tenuta sabato 12 u.s. sul piazzale a mare del Grigolo e che aveva come argomento la meteorologia e le previsioni del tempo. Si tratta di un tema di vitale importanza per chi va per mare e che il relatore ha fatto recepire alla platea, approfondendo sia l'aspetto delle previsioni del tempo che il navigante può fare con i mezzi

z e gli strumenti di cui dispone sulla propria unità, sia quello della ricezione ed interpretazione dei bollettini meteo diffusi dalle varie fonti preposte a questo scopo. Il Presidente della Sezione di Portoferraio delle L.N.I. Bruno Bozzoli, nel presentare ai numerosi diportisti nautici intervenuti i due relatori dell'incontro: il Comandante del Porto C.F. (CP) Cristiano Aliperta ed il Comandante in 2° C.C. (CP) Cosma Scaramella, ha voluto sottolineare l'importanza che questi eventi, da molti anni inseriti regolarmente nel calendario di attività della Sezione, hanno sotto il profilo della sicurezza in mare ed ha assis-

curato ai responsabili della Capitaneria di Porto la disponibilità a fornire anche per il futuro la propria collaborazione in questo vitale ambito. Il C.C. (CP) Cosma Scaramella ha quindi relazionato sulle nuove disposizioni che regolamentano le attività diportistiche e su quelle che il Ministero dei Trasporti e della Navigazione attuerà prossimamente. Gli intervenuti hanno poi assistito alla dimostrazione sull'uso pratico dei segnali pirotecnici di soccorso e sull'autogonfiaggio di una zattera di salvataggio messa in atto dagli uomini della Guardia Costiera.

Bravissimi i ragazzi dell'Ass. "Giovani in scena" nel "Paese dei Campanelli"

I giovani artisti che sull'entusiasmo dei successi ottenuti l'anno scorso con la "Vedova allegra", si sono cimentati nel "Paese dei campanelli", hanno pienamente dimostrato di avere diltà interpretativa, riuscendo ad entrare nei personaggi della brillante operetta di Lombardo e Ranzano con bravura da professionisti. Nelle due serate di sabato 12 e domenica 13, in cui le musiche gioiose di "Luna tu... non sai dirmi perché" e di "Balla la giava... boccuccia di rose", ecc. sono echeggiate nell'arena della Linguella gremmitissima, l'entusiasmo, gli applausi le richieste di bis non sono mancati. Tutti bravissimi. Anche la ricchezza dei costumi e delle scene ha contribuito al successo dello spettacolo che sarà presentato a Marciana Marina il 23 agosto e nuovamente all'Arena della Linguella il 31 agosto. Questi i personaggi e gli interpreti: **Mariti** - Attanasio: Marco Olmetti, Basilio: Matteo Mellini, Nansen: Marcello Grassi, Tarquinio: Lorenzo Anselmi. **Mogli** - Bertha: Paolo Greco, Bonbon: Virginia Carletti, Nela: Melissa Di Biasio, Pomerania: Elisa Mancusi. **Ufficiali** - Hans (capitano): Andrea Gentini, La Gaffe: Marco Manca, Andrew: Enrico Passaro, Anthony: Giovanni Puccini, John: Armando Letico, Tom: Federico Calafuri. **Inglese** - Ethel: Federica Barsellini, Anny: Sara Gulinelli, Betty: Nicole Alessandri, Flora: Sara Cioni, Helen: Barbara Anselmi,

Jane: Valentina Gambini, Katty: Teresa Rossi. **CORPO DI BALLO Olandese** - Nicole Alessandri, Barbara Anselmi, Federica Barsellini, Linda Bicecci, Sara Cennamo, Sara Cioni, Valentina Gambini, Claudia Giannini, Valentina Giannini, Sara Gulinelli, Angela Janni, Ilaria Infante, Elisa Lambardi, Alessia La Terza, Elena Mellini, Paola Pieruzzini, Teresa Rossi. **Giapponese** - Margherita Amabile, Sara Battaccone, Giada Di Quirico, Federica Mosso, Sara Olmetti, Cristina Pacini. **Marinai** - Alessio Arnaldi, Davide Bonistalli, Angelino Carta, Nausica Carta, Alessandro Colli, Tommaso Innocenti, Claudio Leonardi, Sandra

Mancusi, Francesco Mannocci, Chiara Marotti, Pedro Picchi. Nell'elogiare i giovani artisti che ispirano simpatia per la grazia, la spigliatezza e la distinzione con cui recitano, cantano e ballano, è giusto rivolgere anche parole di compiacimento a Roberta Libotte, Cristina Cortese, Cosetta Pellegrini, Stella Greco e Giovanna Emo che li hanno abilmente guidati nella preparazione. Complimenti anche ai vari collaboratori. Sponsors dello spettacolo: Comunità Montana, Comune di Portoferraio, S.E.T. Cabinovia, Associazione Albergatori, Confcommercio, Confesercenti, F.A.I.T.A. e Tipografia Elbaprint.

BRANDI AUTO

di Brandi Davide & C.
Via Carducci, 234
Tel. (0565) 914348-918468
57037 PORTOFERRAIO

Siamo lieti di comunicare al pubblico che la nostra impresa è stata autorizzata dal Ministero dei Trasporti per effettuare le revisioni periodiche su auto e autocarri fino a 35 q. In tempo reale e in ogni giorno della settimana possiamo revisionare i mezzi e, collegati via modem con il C.E.D. della Motorizzazione Civile, autorizzare alla circolazione.

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO
PEUGEOT
OFFICINA AUTORIZZATA IVECO

ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA

PARRINI MARCELLO

LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LI)

Movimento crocieristico

Arrivo d'eccezione nel porto di Portoferraio: infatti mercoledì 9 luglio è giunta, al comando del Cap. Routier, la motonave traghetto battente bandiera francese "Danielle Casanova", appartenente alla Società armatrice "S.N.C.M." di Marsiglia, alla quale è stato assegnato l'ormeggio alla banchina d'Alto Fondale, dove la nave ha sostato dalle 11,30 alle 19,00. L'unità, che ha una stazza lorda di 30.895 tonnellate, una lunghezza fuori tutto di 165 metri, 160 uomini di equipaggio ed una capacità di trasporto di 800 autovetture e 2.400 passeggeri, è una delle navi più grandi che hanno attraccato alle banchine del porto del capoluogo elbano. In quest'occasione era impegnata in una crociera giornaliera, con passeggeri corsi e relative auto al seguito, con partenza mattutina da Bastia e rientro al medesimo porto in serata. Il movimento crocieristico, in continuo incremento su scala mondiale, si rivela anche

all'Elba come un importantissimo ed emergente settore della locale industria turistica. La presa di coscienza di questo fenomeno è da quest'anno testimoniata dal fatto che gli Enti preposti hanno dato luogo ad una simpatica iniziativa di accoglienza per i crocieristi e gli equipaggi, con l'istallazione al punto di sbarco di ogni nave in arrivo di un gazebo, dal quale alcune hostess in uniforme distribuiscono a coloro che si accingono a visitare l'Elba, guide e altro materiale informativo.

L'augurio degli operatori turistici e portuali è che l'iniziativa, rappresenti l'inizio di un più ampio ed organico programma di ricettività e promozione, che ponga la nostra Isola, le cui ricchezze naturali, storiche, ambientali e climatiche sono da molti invidiate, in posizione favorevole sul piano dell'agguerrita concorrenza, che i vicini porti nazionali ed esteri mettono in atto nell'ambito crocieristico.

Mostra di pittori elbani nel centro storico

A partire da venerdì 18 luglio si terrà, all'interno del centro storico la mostra antologica di artisti elbani: "Atmosfera Elba: emozioni, colori, tradizioni". La manifestazione si protrarrà per circa un mese ogni venerdì, sabato e domenica dalle ore 21,30 alle ore 24,00. L'iniziativa portata avanti dalla Confcommercio ha raccolto l'adesione di numerosi pittori locali, noti e meno noti, ma che ancora esprimono una viva tradizione storica e culturale che affonda le sue radici nel "Gruppo Artisti Elbani" fondato nel 1946 dal Prof. Carlo Domenici, allievo del grande Fattori e in seguito uno dei più illustri interpreti del movimento Labronico. Di tale gruppo facevano parte

rinomati artisti come Franco Cigheri, Giancarlo Castelvocchi, Eolo Puppo, Ennio Biancotti, Cesare Bandinelli, Primo Tomei, Roberto Poli, Raffaello Giulianetti, Ugo Bottino, Francesco Bonapace, Elia Vatti.

A questa prima rassegna della quale si auspica il riproposizione annuale in una veste ancora più allargata e qualificata parteciperanno: Claudio da Firenze, Ennio Biancotti, Sergio Marianelli, Torriti, Pier Luigi Buricca, Rocco Corrisi, Giovanni Muti, Giulio Scarpa, Paolo Damiani, Mario Mellini, Vincenzo Mangino, Riccardo Poli, Francamaria Pesciatini, Vincenzo Rogante, Giuseppe Ricciardi, Andrea Tozzi.

Cerimonia in Duomo per la scoperta del dipinto restaurato "La Visitazione"

Domenica 13 luglio alle ore 11 con una suggestiva cerimonia il parroco del Duomo don Antonio Corno, alla presenza delle autorità e di tanti fedeli, ha effettuato la scoperta del dipinto la "Visitazione". L'opera attribuita dalla restauratrice al valente pittore Domenico Crespì detto il Passignano (Perugia 1560 - Firenze 1636), ha richiesto un intervento di due anni. Del dipinto che è nel Duomo dal 1813, il canonico episcopale don Enrico Lambardi, illustre studioso di storia elbana, scomparso nel 1989, nella "Storia del Duomo" scritta per il nostro giornale così afferma: "La chiesa parrocchiale si arricchì anche delle spoglie delle chiese sopresse del Carmine e del Salvatore. Dalla chiesa del Salvatore viene il pulpito che era in marmo e tela della visita di Maria Santissima a S. Elisabetta in sostituzione della cinquecentesca deposizione di Gesù del Bronzino trasportata all'Accademia di Firenze per volontà del Granduca Pietro Leopoldo". La chiesa del Salvatore con l'attiguo convento dei francescani fu soppressa nel 1803. Dopo qualche anno l'edificio fu adibito a uso di caserma che poi venne ampliata e nel 1923 fu intitolata al generale Cesare De Laugier. Hanno sponsorizzato il restauro il Comune, la Cassa di Risparmio di Firenze, la Cassa di Risparmio di Livorno, la Banca Toscana, l'Apt, gli albergatori e la Parrocchia del Duomo.



CENTRO UFFICIO

S.N.C.

di Bargellini Marcello & Stilli Rita

Macchine per ufficio - Computer - Fax Fotoriproduttori - Arredamenti per ufficio

Rivenditore Autorizzato

underwood olivetti VANDONI brother



MODERN DESIGN UPPER SHARP

via Manganaro, 23 - 57037 Portoferraio (LI)
Tel. 0565/916290 - Fax: 915483 - Cell. 0337/718453
Ass. tecnica: loc. Carpani - Tel. 0565/914768

Taccuino del cronista

Il 26 giugno a Cecina per la Regia di Massimo Farina e Cristina Verdura e per fare compagnia alla sorellina Romana, è nato Cristian per il quale formuliamo gli auguri più belli. Ai genitori e ai nonni, in particolare ai nostri affezionati abbonati residenti a Donoratico, Silvano e Margherita Verdura, le nostre più cordiali felicitazioni.

All'Università di Pisa, discutendo brillantemente la tesi "Jonathan Edwards e The Freedom of the Will" si è laureata in Lingue e Letterature straniere Alessandra Marinari, per la quale formuliamo i migliori auguri. Ai genitori, gli amici Paolo e Fiorella Marinari congratulazioni vivissime. Complimenti anche ai nonni Maria Marinari e Elio e Cesarina Viviani.

La banca dell'isola d'Elba - nuovo istituto di credito cooperativo che aprirà nel 1998 - ha indetto un bando di concorso (la consultazione può essere effettuata presso l'albo pretorio di qualsiasi Comune elbano) per assumere due impiegati di prima categoria da destinare agli sportelli di Portoferraio e Capoliveri. A settembre poi è prevista la prima prova di preselezione consistente in un test psico-attitudinale e colloqui in una lingua straniera conosciuta.

Ray Ferrigno, presidente da alcuni anni della Società sportiva Audace ha dato le dimissioni dall'incarico da lui svolto con appassionata dedizione. Essendo vicina la scadenza dell'iscrizione dell'Audace al Campionato di calcio 1997-98, è stato eletto presidente pro-tempore Paolo Magagnini.

Il parco mezzi del Distaccamento dei Vigili del fuoco è stato potenziato con un gommone per il soccorso e l'intervento in mare e da una scala mobile (può raggiungere trenta metri d'altezza) montata su un camion. I nuovi mezzi sono stati presentati nei giorni scorsi alle autorità

elbane dall'ispettore della Regione Toscana Antonio Bedini e dal comandante provinciale Fabrizio Ceccherini. "Se siamo riusciti a conseguire questo risultato - ha detto il Comandante del distaccamento di Portoferraio Marco Gulinelli - lo dobbiamo alla collaborazione della CGIL e della Capitaneria di Porto.

Per garantire maggiore sicurezza ai bagnanti che ai diportisti è stato attivato dalla Capitaneria di Porto un numero blu. Formando il 167.090.090 (telefonata gratuita) si potrà attivare il servizio di emergenza della guardia costiera valido in tutto il territorio nazionale. Sempre per richieste di soccorso ci si può rivolgere alla Capitaneria di Porto (tel. 914.000) e agli uffici marittimi di Porto Azzurro, Rio Marina e Marciana Marina.

E' stato istituito un ponte telematico tra la Camera di Commercio di Livorno e la sede del CNA (Confederazione Nazionale Artigiani) in Via Manganaro. Serve a rendere attivo uno sportello elettronico che consente di erogare al pubblico i servizi della Camera di Commercio relativi al rilascio dei certificati del Registro delle Imprese. Il servizio che è in atto presso tutte le sedi della Cna della provincia di Livorno, è particolarmente importante - le ragioni sono ovvie - per l'Elba. Il servizio è a disposizione di tutti gli utenti, anche ai non associati al Cna.

Sabato 5 luglio all'età di 75 anni è deceduto Fleris Chionsini. Era stato animatore e componente, suonando vari strumenti, con predilezione il saxofono e il clarino, di complessi orchestrali. Esperto conoscitore musicale, non c'era spettacolo di artisti locali che non si ricorresse alla sua competenza e collaborazione. Per la cordialità del carattere godeva tra i numerosi amici, stima e simpatia. Ai familiari le nostre più sentite condoglianze.

Linea Blu 2

Servizio pulmann

Centro Storico/Biodola e Viticcio

Dal 1° luglio al 31 agosto i pulmann della Linea Blu 2 istituita dal Comune effettuano servizi ogni 90 minuti centro cittadino (punto di partenza Piazza Cavour) - Biodola e Viticcio. Per la Biodola con fermate al Porto, via Carducci, via Manganaro, Carpani, Bivio Biodola, la prima partenza è alle ore 8 e la fine delle corse è alle 19,30. Per il ritorno la prima partenza è alle 8,25 e la fine delle corse è alle 19,55.

Per il Viticcio con fermate Ghiaie, Padulella, Capo Bianco, Sezione, Acquaviva la prima partenza è alle 8,55 e la fine delle corse è alle 20,25. Per il ritorno la prima partenza è alle 9,10 e la fine delle corse è alle 20,40. Biglietto L. 2.500. Se acquistato a bordo L. 4.000.

"Lo Scoglio"

E' in edicola il n°49 della rivista "Lo Scoglio". Questo il sommario: Editoriale; I delinquenti di Punta Nera di A. Cattabiani; Tre lettere di Raffaello Brignetti di A. Preziosi; Elba stile impero: agenti segreti di Guy Godlewski; La scoperta "Rio Puccini" nel "Mato Grosso" di A. Puccini; Un mestiere scomparso: il tonnarotto di D. Ridi Chiesa; L'epistolario elbano di Napoleone (8a puntata); Una gita all'Elba; Cronaca di un viaggio burrascoso di N.F. Mazzari; Addio, casa del "Vaggi" di R. Roemer de Rabenstein; Pagliai di I. Bandi; Toponimi di origine ellenica nell'Elba Occidentale di A. Moderni; Volterra: secoli di storia da non dimenticare di A. Pisani; I passionisti e l'Isola d'Elba; Il progetto di Fondazione Appiani-Fossi di P. Alonso-M. Murzi-I. Rossi; Un atto di coraggio di N. Lambardi; Marciana Marina

sessant'anni fa di M. Brugini; Antichi itinerari elbani; Da turgio a cottage. Un passaggio epocale di P. Simoni; Coppi in bicicletta sulle strade elbane di G. Castelnuovi; Intervista a Oreste del Buono; Sempre controvento di R.P.; Le viglie della nostra giovinezza di G.C. Albini; Elbani così: Lazzaro Taddei Castelli di G. Giuliani; Lettere al direttore; Come nacque un campione di A. Calafuri; Ricordo di Hrabal di F. Canessa; Le risorse dell'alfabetismo di T. Bolelli; Maledetti elbani; Inserto: Piano e veduta del Volterraio nell'anno 1749. Foto in prima copertina: Portoferraio e Napoleone (in una stampa d'epoca). Foto in ultima copertina: Marciana Marina - Luci e ombre al Cotone. Al Centro: Indice generale dal n° 40 al n° 48.

I vincitori dei Giri ciclistici dell'Elba di prima della guerra

E' tempo di ciclismo e certi di fare cosa gradita ai nostri lettori, specie quelli in su con l'età, pubblichiamo i nomi dei vincitori dei Giri dell'Isola di prima della guerra, valevoli per il titolo di Campione Elbano. Per far questo abbiamo sfogliato le collezioni de "Il Popolano" che dal 1919 (data di inizio) al 1923 ne era stato l'organizzatore. La manifestazione fu sospesa per ragioni politiche nel 1924 e 1925 e poi continuata nel 1926 dalla Sezione di Portoferraio della Lega Navale di cui era direttore sportivo Gino Testi e dal 1927 in poi dall'Opera Nazionale Dopolavoro. Ecco quindi i nomi dei Vincitori dei giri e per dare ulteriori notizie sulla manifestazione che era seguita con entusiasmo dagli elbani, anche quelli dei quattro che li seguivano in classifica.

- | | |
|------|--|
| 1919 | 1° Garibaldo Mettini,
2° Giovanni Diversi (C.C. Il pedale di Portoferraio),
3° Archimede Castellani (Portoferraio),
4° Francesco Paolini,
5° Giulio Paglia (Portoferraio). |
| 1920 | 1° Giovanni Diversi (Il Pedale di Portoferraio),
2° Augusto Mazzei (C.C. Il Pedale)
3° Ivan Parlanti (Officina Rosi-Portoferraio)
4° Dino Ridi,
5° Domenico Miliani. |
| 1921 | 1° Italo Paolini (C.C. Il Pedale),
2° Pietro Mazzei (S.S. Virtus di Marina di Campo)
3° Amedeo Mazzei (C.C. Il Pedale),
4° Nicola Pacini (Portoferraio S.C.),
5° Faliero Rosi (Portoferraio S.C.). |
| 1922 | 1° Gino Servidei (S.S. Virtus Marina di Campo),
2° Pietro Mazzei (S.S. Virtus Marina di Campo),
3° Augusto Mazzei (Portoferraio S.C.),
4° Italo Paolini (S.S. Virtus Marina di Campo)
5° Pietro Marchiani (S.S. Elba di Procchio). |
| 1923 | 1° Gino Servidei (S.S. Virtus Marina di Campo),
2° Alfredo Diversi (Portoferraio S.C.),
3° Ugo Bernotti (S.S. Virtus Portoferraio),
4° Ivan Parlanti (Portoferraio S.C.),
5° Giulio Paglia (S.S. Virtus Portoferraio). |
| 1926 | 1° Siro Magagnini di Piombino,
2° Primo Santucci di Lari,
3° Pietro Mazzei di La Pila,
4° Orano Messina di Portolongone,
5° Giovanni Peria di Portoferraio. |
| 1927 | 1° Orano Messina di Portolongone,
2° Antonio Colombi di Marina di Campo,
3° Ernesto Taddei di Riomarzo,
4° Sestilio Lupi di Portoferraio,
5° Arturo Campani di Piombino, |
| 1928 | 1° Taddei di Piombino,
2° Del Seppia di Piombino,
3° Guerrieri di Piombino,
4° Orano Messina di Portolongone,
5° Andrea Marinari di Portoferraio. |
| 1929 | 1° Oreste Conci di Capoliveri,
2° Orano Messina di Portolongone,
3° Ettore Mazzei,
4° Oreste Mazzei,
5° Alessandro Schezzini di Rio Elba |
| 1930 | 1° Gino Paolini (S.S. Savoia di Marina di Campo),
2° Mario Paolini di Marina di Campo,
3° Ugo Bernotti di Marina di Campo,
4° Boris Tori di Capoliveri,
5° Andrea Marinari di Portoferraio. |
| 1931 | 1° Orano Messina di Portolongone,
2° Mario Paolini di Marina di Campo,
3° Boris Tori di Capoliveri,
4° Ugo Gelsi di Capoliveri,
5° Leo Sardi. |
| 1932 | 1° Luigi Paoli di Rio Marina,
2° Mario Paolini di Marina di Campo,
3° Orano Carlesi di Capoliveri,
4° Giuseppe Montauti di Marina di Campo,
5° Orano Messina di Portolongone. |
| 1933 | 1° Ugo Gelsi di Capoliveri,
2° Candido Velasco,
3° Giannini,
4° Leo Sardi
5° Oreste Conci. |
| 1938 | 1° Candido Velasco di Portoferraio,
2° Pasquino Murzi di Piombino,
3° Fosco Pisani di Piombino,
4° Sabatino Giustarini di Piombino,
5° Fabio Del Seppia di Piombino. |

Candido Velasco si laureò campione elbano anche nella prima corsa ciclistica disputata nell'immediato dopoguerra.

Anche quest'anno la Nazionale di scherma ha effettuato all'Elba la preparazione per i Mondiali

Per il quarto anno consecutivo la Federazione Italiana Scherma ha scelto l'Elba per la preparazione della Nazionale per i Campionati del Mondo che sono in corso di svolgimento a Città del Capo in Sud Africa. Venticinque gli schermatori, quattro per ogni specialità, più cinque riserve, che dal 23 giugno al 7 luglio sono stati alloggiati come negli anni precedenti all'Hotel Picchiaie e che hanno svolto gli allenamenti quotidiani presso il Palazzetto dello Sport "Monica Cecchini".

di Portoferraio che fu inaugurato nel 1994 proprio dalla Nazionale di scherma, con un'esibizione. Questi i loro nomi: **Fioretto** - Stefano Cerioni, Daniele Crosta, Alessandro Puccini, Salvatore Sanzo, Gabriele Magni, Diana Bianchedi, Annamaria Giacometti, Giovanna Trillini, Valentina Vezzali, Frida Scarpa. **Spadisti** Sandro Cuomo, Angelo Mazzoni, Maurizio Randazzo, Alfredo Rota, Davide Schiavari, Laura Chiezza, Sara Cometti, Elisa Uga,

Margherita Zaffari, Cristiana Cascioli. **Sciabola** - Raffaele Caserta, Carlo Fornario, Luigi Tarantino, Toni Terenzi, Giampiero Pastore. Come abbiamo letto il responsabile della squadra ha dichiarato: "E' il quarto anno che portiamo i nostri atleti all'Elba, una sede che dal lato funzionale e

organizzativo si presta molto bene, inoltre la situazione climatica è delle migliori e gli impianti sportivi di prim'ordine". Inoltre - aggiungiamo noi - anche l'ospitalità e la cordialità con cui sono sempre stati accolti i graditissimi ospiti deve avere influito sulle decisioni di scelta.

Convocati atleti del Tennis Club Isola d'Elba dal Settore Giovanile Nazionale

Lorenzo Ferrini convocato al torneo nazionale riservato agli Under 13 svoltosi a Cesenatico dal 24 al 28 giugno ha raggiunto i quarti di finale. Alessandra Falagiani, ben inserita tra le più forti giocatrici italiane under 14, sta partecipando, su convocazione, a Bruxelles alla Cup Carl Gantois e il 28 luglio partirà per la Germania per prendere parte al Torneo internazionale di Bruhl. Grande euforia per queste convocazioni che dimostrano l'ottima preparazione dei loro maestri nel Tennis Club Isola d'Elba che è anche soddisfatto per la riuscita del Campionato elbano che si è tenuto nell'impianto di San Giovanni dal 21 al 29 giugno. Nel singolare ha vinto Giovanni Segnini che ha battuto in finale Giovanni Rustici, Terzi classificati gli "inossidabili" Carlo Tognarini e Paolo Andreoli. Nel doppio vittoria di Fabio Barbadori e

Enrico Peria che in finale hanno la meglio su Tognarini e Rustici. I dirigenti del Tennis Club Isola d'Elba ringraziano l'"Inferno Pub" che ha sponsorizzato il Campionato elbano e danno appuntamento agli sportivi per il torneo nazionale del circuito che si terrà dal 21 al 27 luglio.

CERAMICHE PASTORELLI

Pavimenti - Rivestimenti
Idrosanitari
Camini - Termopalex
Arredamento bagno

Tel. 915135 - Portoferraio

Ufficio turistico Napoleone lba

Locazioni estive appartamenti
Prenotazioni alberghiere
Organizzazioni gite turistiche

57037 Portoferraio
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315



Agenzia Immobiliare La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. (0565) 95.78.70 - Fax 95.105



Porto Azzurro: nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.
Porto Azzurro (176) in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

Porto Azzurro (143) fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

Porto Azzurro Loc. Mola (171) In residence vicino al mare monolocale con soppalco, pergolato, giardinetto. Posto auto all'aperto. Arredato.

Porto Azzurro (204): In condominio con piscina, appartamento di 40 mq. Bilocale, arredato, terrazzo.

Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro: in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

Vendesi (193) Villetta a schiera bifamiliare con giardino, in mezzo al verde, vicino al mare, posto auto all'aperto.

Vendesi (182) in residence, appartamento 120 mq composto da 3 camere, soggiorno con angolo cottura, 2 servizi, grande terrazzo vista mare, arredato.

Vendesi (150): monolocale arredato composto da camera-soggiorno con angolo cottura, bagno e balcone. Vista mare, cantina e posto auto.

Vendesi (148) appartamento bilocale composto da soggiorno con angolo cottura, camera, bagno, grande terrazzo, vista mare, posto auto.

Porto Azzurro (186) in paese appartamento villetta a schiera su 2 piani: (1° piano) ingresso-soggiorno, cucina abitabile, bagno, terrazzo, (2° piano) mansarda con camera matrimoniale, bagno arretrato.

Acquabona (200) Villa padronale con terreno circa 21000mt. composto da 3 camere - soggiorno con caminetto - 2 servizi - angolo cottura - ripostiglio - mq. 105 circa - padio - Barbecue - riscaldamento autonomo.

Porto Azzurro (203) Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!

Porto Azzurro (196) Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

Vela a Porto Azzurro Regata di selezione nazionale

Nelle acque del golfo di Porto Azzurro si è svolta la 5ª regata zonale di selezione nazionale della classe Laser Standard e Radial, con la partecipazione di numerose imbarcazioni provenienti dai circoli velici di tutto il versante tirrenico. Nella categoria Laser Radial ha vinto Matteo Giannoni del circolo velico di Rio Marina e nella classe Laser Standard Luigi Tacchella del Circolo Velico di Marciana Marina. Prima classificata nel settore femminile e migliore Under 17 è risultata Francesca Scognamiglio del Circolo Velico di Livorno. Marco Banfi

e Giovanni Bertanelli del Circolo Velico di Porto Azzurro, hanno gareggiato con onore alla pari con i più quotati spezzini e livornesi classificandosi al 9° e 10° posto. Bene l'organizzazione e ottima la conduzione dei giudici Gori e Sirabella. La regata si è conclusa con la premiazione. Ha consegnato i premi il presidente del Circolo Velico di Porto Azzurro, Angelo Banfi.

Annunci Economici

A Firenze elbana offre camera a 2 studentesse. Telefonare al 914035, dopo le ore 20.



CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE



SPAGNA/PARIGI Viaggi in pullman G.T., pens. compl. - 1/2 pens., Hotel 5/6 giorni da L. 320.000
ISTAMBUL Volo, 4 notti - Hotel 4/5 stelle con colazione da L. 469.000
TUNISIA - Volo, 8 giorni Hotel 3 stelle pensione completa L. 580.000

ALTRE OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

ELBA ORARI 1997



SOLO L. 34.000

1 PERSONA + AUTO A TRATTA
Tariffa MOBY PEX per residenti

IN VIGORE FINO AL 14 SETTEMBRE

PIOMBINO - PORTOFERRAIO

05.50 - 06.00 - 08.15 - 09.00 - 10.00 - 11.20 - 12.30 - 14.00
14.50 - 16.00 - 16.50 - 17.30 - 18.10 - 20.45 - 21.45

PORTOFERRAIO - PIOMBINO

06.30 - 06.40 - 07.05 - 08.00 - 09.50 - 10.45 - 11.55 - 12.55
14.15 - 15.10 - 15.45 - 16.45 - 17.35 - 19.15 - 20.00

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 918101

ORARI TOREMAR

in vigore fino al 14 settembre

Linea Portoferraio - Piombino

05.00 - 07.25 - 08.10 - 09.00 - 10.15 - 11.00 - 12.05 - 13.05
13.50 - 14.55 - 16.10 - 17.05 - 17.45 - 19.00* - 20.35

* scalo a Cavo nei giorni festivi

Linea Piombino - Portoferraio

05.50 - 06.40 - 08.50 - 09.35 - 10.40 - 11.40 - 12.25 - 13.30
14.45 - 15.40 - 16.20 - 17.35 - 18.30 - 19.10 - 22.00

Linea Piombino - Porto Azzurro 8.35 - 13.40* - 19.15

Piombino - Rio Marina 8.35 - 11.10* - 16.40* - 19.15

Porto Azzurro - Piombino 6.15 - 15.05 - 16.00*

Rio Marina - Piombino 6.50 - 10.00* - 12.20* - 17.00 - 17.55*

* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - 1 martedì e venerdì

ALISCAFO fino al 14 settembre

Piombino - Portoferraio 7.10 - 11.00 - 14.50 - 19.15

Portoferraio - Piombino 6.20 - 7.50 - 13.20 - 15.35

Cavo - Piombino 9.10 - 10.35 - 17.10 - 18.25

Piombino - Cavo 8.40 - 10.10 - 16.40 - 18.00